

# Education aux langues - sélection documentaire

Journée interlangues 2006

De l'apprentissage

à l'évaluation

## Articles

Chen-Géré, Marie-France, *Listening or checking, the sound debate, New Standpoints*, sept-oct 2005 et nov-déc 2005 Sur la compréhension de l'oral

*Administrer les langues vivantes, Administration et éducation*, n° 1, 2004.

*Internet : les profs débranchent, Le Monde de l'éducation*, février 2005, p. 18-38 ; p. 34-35

Les langues vivantes ont beau avoir été pionnières dans l'utilisation des technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement, le fossé se creuse entre les profs experts et ceux qui redoutent de franchir le pas. Appréhension devant l'outil, manque de formation, de moyen ou de tempos....

Goldmann, Katrin et Reymond, Christine in *Dossier spécial sur le B2i*, Café pédagogique, 2004 [En ligne].

Disponible sur : <http://www.cafepedagogique.net/dossiers/b2i/disciplines.php#langues>

Sur le B2i le langues vivantes

Pérez, Michel (IG de Portugais), *Nouvelles perspectives et enjeux pour l'enseignement des langues vivantes*

[En ligne]. Disponible sur : <http://portugais.ac-bordeaux.fr/Inspection/resnum.pdf>

*Sur la correspondance scolaire* [En ligne]. Disponible sur :

<http://www.cafepedagogique.net/disci/pratiques/65.php>

*Enseigner et communiquer avec le blog* [En ligne]. Disponible sur :

<http://www.cafepedagogique.net/disci/pratiques/54.php>

## Revue consacrées aux langues

Dossier « Des langues bien vivantes » in *Cahiers pédagogiques*, n° 437, novembre 2005.

Extraits disponibles sur : [http://www.cahiers-pedagogiques.com/numero.php?id\\_article=1941](http://www.cahiers-pedagogiques.com/numero.php?id_article=1941)

Dossier « Les TICE en classe d'anglais » in *Right Tracks*, n° 2, mars 2005.- CRDP Midi-Pyrénées

Dossier « Des outils pour les langues » in *Dossiers de l'Ingénierie Educative*, n° 35

Dossier « Les nouveaux espaces numériques d'éducation » in *Dossiers de l'Ingénierie Educative*, n° 46.

Extraits disponibles sur : <http://www.cndp.fr/DOSSIERSIE/35/som35.asp>

*Medialog*, n° 37.

Extraits disponibles sur : <http://www.ac-creteil.fr/medialog/archive37/archive37.htm>

Dossier sur les langues vivantes in *Ac-Tice* n°41. Disponible dans le réseau Scéren/CRDP/CDDP

Dossier « Le portfolio européen des langues » in *Les langues modernes*, avril 2001

Dossier « L'interculturel » in *Les langues modernes*, juillet 2002

Article « Apprentissage et usage des langues dans le cadre européen », *Le Français dans le monde*, janvier 1999

## Livres

*Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer.* - Paris : Didier/Conseil de l'Europe, 2001.- 190 p.- ISBN 2-278-05075-3  
(CIEP, Sèvres 2-4 décembre 2004) disponibles sur :  
[http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=F&M=\\$t/208-1-0-1/main\\_pages/./documents\\_intro/common](http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=F&M=$t/208-1-0-1/main_pages/./documents_intro/common)

Goullier, Francis, IG.- *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langues.* - Paris : Didier.- En vente dans le réseau Scéren/CRDP/CDDP

Trubert, Brigitte.- *J'enseigne avec l'Internet : les langues font l'Europe.* - Rennes : CRDP de Bretagne, 2005.- 122 p.- ISBN 2-86634-397-2 : 12 euros (en vente dans le réseau Scéren/CRDP/CDDP)

Un point sur les pratiques pédagogiques en langues basées sur l'Internet en classe. Avec l'adoption du Cadre européen commun de référence pour les langues, un thème s'est naturellement imposé : l'Europe. Les activités rassemblées ici par Brigitte Trubert et plusieurs membres de l'association Cyber-Langues reflètent les évolutions techniques et pédagogiques dont l'enseignement des langues vivantes peut s'enrichir

Lise Duquette.- *Apprendre une langue dans un environnement multimédia.* - Outremont (Québec) : Editions Logiques « Théories et pratiques de l'enseignement », 2000.- 347 p.- 27 euros

*Évaluer la production orale des élèves en classe de langues.* - Versailles : CRDP de Versailles, 2003

*Langues et multimédia : de la réflexion à la pratique.* - Grenoble : CRDP de Grenoble, 2002 (Objectif multimédia)

Colas, Olivier.- *Anglais et multimédia.* - Grenoble : CRDP de Grenoble, 2005 (Objectif multimédia)

Goldmann, Katrin.- *Allemand et multimédia : outils et ressources pour le professeur.* - Grenoble : CRDP Grenoble, 2004 (Objectif multimédia)

Tardieu, Claire, Pugibet, Véronique.- *Langues et cultures : les TIC, enseignement et apprentissage : actes du colloque des IUFM du Pôle Île-de-France [11-12 décembre 2003].* - Dijon : CRDP Dijon (Documents, actes et rapports pour l'éducation)

*De la vidéo à l'internet : 80 activités thématiques.* - Paris : Hachette 2004

## Queques ressources

Actualités du CNDP en Langues Vivantes [En ligne].

Disponible sur : <http://www.cndp.fr/secontaire/languespratique/actualites/actualites.htm>

Dossier « *Compréhension de l'oral en anglais* » [En ligne].

Disponible sur : <http://www.cndp.fr/themadoc/>

Vidéocassettes libres de droit : voir la collection « *Eden cinéma* » du Scéren-CNDP

« *Le site.tv* » : séquences vidéo –libres de droit– en langues toutes les deux semaines accompagnées de fiches pédagogiques. [En ligne]. Disponible sur <http://www.lesite.tv/> (sur abonnement selon la taille de l'établissement, maximum : 399 euros/établ.). Le site.tv est coproduit par France 5 et le Scéren-CNDP

Le site du *Canal numérique des savoirs* : (CNS) [En ligne].

Disponible sur : <http://www.cns-edu.net/>

Le *Kiosque numérique de l'éducation* (KNE) [En ligne].

Disponible sur : <http://www.kiosque-edu.com/frontoffice/pages/accueil.aspx>

Le site *Datapasse Education* [En ligne]. Disponible sur : <http://www.education.datapasse.fr/>

Pour en savoir plus sur l'opération *Environnement Numérique des Savoirs* (ENS), consulter <http://moderato.tice.ac-orleans-tours.fr/tice/Initiatives/utiliser/ressources/ens>

*Label européen des langues* [En ligne].

Disponible sur : [http://www.socrates-leonardo.fr/?page=Soleo&portlet=programmes&id\\_arbo=100](http://www.socrates-leonardo.fr/?page=Soleo&portlet=programmes&id_arbo=100)  
(consulté le 03/05/2006)

## Des sites incontournables pour les langues

Les sites académiques de langues vivantes [En ligne]. Disponible sur :

<http://www.ac-orleans-tours.fr>

(rubrique : disciplines) pour notre académie, par exemple.

Les rubriques « Langues » des sites Educnet et Eduscol [En ligne]. Disponible sur :

<http://www2.educnet.education.fr/langues>

(Consulté le 03/05/2006)

<http://eduscol.education.fr/> (Consulté le 03/05/2006)

Site d'accompagnement des sections européennes [En ligne]. Disponible sur :

<http://www.emilangues.education.fr>

Les TICE et les langues [En ligne]. Disponible sur :

<http://www2.educnet.education.fr/langues>

Un portail et un site de ressources propres pédagogiques pour l'enseignement des langues dans le primaire [En

ligne]. Disponible sur : <http://www.primlangues.education.fr/php/>

Le site de l'association des professeurs de langues utilisant les TICE [En ligne]. Disponible sur : <http://www.cyber-langues.asso.fr/>

Le portail e-twinning (jumelage électronique)  
<http://www.etwinning.fr>

La liste de diffusion académique interlangues autour du cadre européen et du portfolio.  
<http://weblistes.ac-orleans-tours.fr/www/info/interlangues>

Cette liste est accessible en cliquant sur « login » et en indiquant votre identifiant de courriel professionnel (première lettre du prénom suivi du nom en minuscules) et votre mot de passe (pour une première utilisation votre NUMEN). Elle permet aux professeurs de langues d'échanger sur la mise en mise du cadre européen au collège et au lycée, de proposer des documents qui sont ensuite archivés sur le portail de la liste. Cette liste est animée et modérée par Pascale Catoire, enseignante et formatrice.

L'intervention de Christian Puren du 22 mars à Grenoble :

« COMMENT HARMONISER LE SYSTÈME D'ÉVALUATION FRANÇAIS  
AVEC LE CADRE EUROPÉEN COMMUN DE RÉFÉRENCE ? »

est en ligne sur le site des Langues Modernes :

<http://ww2.mayeticvillage.fr/languesmodernes-aplv>

Rubrique \*Matière à discussion\*

## Sur le rôle de l'enseignant

La question de l'identité professionnelle de l'enseignant [En ligne].

Disponible sur : [http://eduscol.education.fr/D0126/appe\\_perol.htm](http://eduscol.education.fr/D0126/appe_perol.htm)

Les 30 compétences de l'enseignant moderne sur le site de l'académie de Paris [En ligne].

Disponible sur : <http://parcours-diversifies.scola.ac-paris.fr/PERETTI/30compet.htm>

Journée de réflexion sur la rénovation de nos pratiques et sur la place des échanges dans l'enseignement des langues [En ligne]. Comptes rendus des interventions sur le e-twinning, les mots-clés des nouveaux programmes, le CECR et les nouveaux programmes disponibles sur : <http://www.ac-versailles.fr/pedagogi/langues/animations/default.htm> (consulté le 03/05/2006)

Evaluation non chiffrée à partir de grilles de compétences : projet pédagogique du collège de Bu (28) présenté lors de la table-ronde

<http://michel.vauquois.free.fr/indexPL.html>